

# Avec Cuba : agir et construire ensemble



L'Assemblée générale  
des adhérents



Poursuivre l'action de nos  
collectifs pour la Havane



Cienfuegos : Une signature  
qui engage l'avenir

# L'organisation de Cuba Coopération

## La Présidence d'Honneur



**Marie HUGO,**  
Artiste Peintre



**Jean-Paul BAILLY**  
Président de LA POSTE



**Philippe CITROEN**  
Directeur Général de SYSTRA



**Jean LEBRAT (†)**  
Président du Grand Louvre  
(1989-1998)



**Daniel MERAUD**  
Ancien Maire-Adjoint  
de la Ville de Paris



**Maurice OUZOULIAS**  
Président du SIAAP



**Eusebio LEAL SPENGLER**  
Historien  
de la Ville de la Havane

## Le Bureau

**Président fondateur** Roger GREVOUL  
**Président-Délégué** Victor FERNANDEZ  
**1er Vice-Président** Antoine CASTRO  
**Vice-Président Trésorier** Christian HUART  
**Vices Présidents**

Jean-Marc BOULENGER  
DE HAUTECLOCQUE - Michel DUBOIS -  
Jean-Paul LAURENS - Luc MISEREY -  
Manuel PASCUAL - Roger PELLOUX

**Au Bureau :** Maggie CAZAL—  
Edgard COHEN SKALLI - Olivier COUMAR-  
RIANOS—Christian LAMBOLEY -  
Anne PEROLLE—Danièle SEIGNEURIC -  
Mireille TIXE COBIAN— Michel WENIG

## Conseil d'Administration

Les membres du Bureau et : AVERBOUH Serge, BEAL Jacques, BELHOMME Michel, BERTHOLOM Alain, BONNECAZE Christian, BOULY Anne, CHARTIER Guy, DESCROIX Richard, DESENCLOS Yves, DIKIZEKO Elisabeth, DUGNOL Pascal, FAIVRE D'ARCIER Hortense, FERNAGU Alain, GALLET Jean, GICQUIAUX Philippe, GOMEZ Jean, GONZAGA Georges, GONZALEZ Jean Luc, GREVOUL Nicole, HERRERA Rémy, HUART Brigitte, HUET Hervé, HUMBERT Michel, KARMAN Jean Jacques, LAMBOLEY Ivan, LESCALE Bernard, MAUBOIS Raymond, NICOLAS Christine, PALAUQUI Michèle, ROUVIERE Daniel, SALLET Bernard, SERVANT Jean Pierre, SOLOZABAL Josepha, TERRADE Odette, TOUBOULIC Christian, TOUFFU Michel, VALLE Thierry

## Le comite d'honneur

BERTHAULT Jean Didier, Vice Président du SIAAP – BOYER Pierre Jean, Directeur de SEM – CASTRO Oscar, Metteur en scène - CATHALA Laurent, Député-Maire de Créteil - DESSESARD Jean, Sénateur, Conseiller du 13ème arrond. de Paris - DREYFUS-SCHMIDT Michel, Président du groupe d'amitié France-Caraïbe du Sénat – DUMINY Daniel, Directeur Général du SIAAP – DUPILET Dominique, Vice Président Conseil Général Pas de Calais – FERNANDEZ Nilda, Artiste – GEORGEL Pierre, Conservateur du Musée de l'Orangerie – GOSNAT Pierre, Maire d'Ivry sur Seine – GUENARD Jean, PDG Eiffage T.P. - GUILLOT CORAIL Renaud, Conseiller Commerce extérieur – HAYOT Alain, Vice Président Conseil Régional PACA - HENIN Jacky, Maire de Calais – JANQUIN Serge, Député - LE SAUX Alain, Directeur des Aff. Internales de la Région Ile de France – LOUBINOUX Jean-Pierre, PDG SNCF International – MAGNAVAL Jean, Chef d'entreprise - MAIRAL Jean Claude, Vice Président Conseil Régional d'Auvergne – MARSAUD Jacques, Directeur Général des services Conseil Général 94 – MEAR Alain, Conseiller d'Etat – NONN Alain, Artiste Platicien – PASCIUTO Bertrand, Maire de Cournon d'Auvergne—PELLOUX Patrick, Médecin Urgentiste – PIERRE Liliane, Maire-Adjointe Fontenay sous Bois – PIRAS Bernard, Sénateur Maire de Bourg les Valence – RAOULT Eric, Vice Président de l'Assemblée Nationale – RENAR Ivan, Sénateur – RICHARD Pierre, Artiste – RIGAMONTI François, Direction du Groupe ACCOR – ROSSIGNOL Joseph, Maire de Limeil Brévannes – SUEUR Philippe, Maire d'Enghien - TREMEGE Patrick, Conseiller de Paris

**La Direction de Cuba Coopération vous adresse ses meilleurs vœux de santé, de paix et de bonheur pour vous et vos proches. Que cette année soit riche en coopérations nouvelles avec Cuba.**

« Chers Roger, Victor, Aurora et amis de Cuba Coopération,

Je vous souhaite le meilleur qu'on puisse espérer pour des gens comme vous qui, dans les moments les plus critiques de la « période spéciale », sont venus à Cuba avec l'intention d'aider dans la mesure de vos possibilités. C'est sans doute parce que j'ai été un témoin privilégié de votre désintéressement pour offrir votre aide à mon pays que je vous aime tous.

Vous souvenez-vous des 25 premiers bus donnés par la RATP alors que circulaient dans la Havane près d'un million de bicyclettes pour permettre aux étudiants et aux travailleurs de mener leurs activités respectives ?

Le temps a passé et votre foi dans le fait que nous, Cubains, avancerions et défendrons notre souveraineté et notre indépendance n'a pas été trahie et ne le sera jamais.

Je vous embrasse, Hasta la victoria siempre !»

**Eduardo CANCIANO (\*)**

(\*) Eduardo Canciano est un ami de la première heure. Il a assumé pendant plusieurs années, le mandat de Maire de la Vieille Havane



## “ Avec les amis de Cuba !

« Ce nouveau numéro de notre revue traite très largement des activités de ces derniers mois avec un « coup de phare » particulier sur les différentes et fructueuses missions effectuées en Novembre et bien évidemment le PROJET DE CIENGUEGOS, que j'ai demandé à Victor FERNANDEZ de piloter.

*Vous le savez, au delà de notre diversité politique, il est une évidence, nous aimons ce magnifique pays, son peuple fier, généreux, accueillant, tel qu'il est aujourd'hui et tel qu'il décidera souverainement d'être dans l'avenir.*

*Ce pays résiste depuis bientôt cinquante ans aux diktats de son puissant, arrogant voisin états-unien. Et ce qui caractérise la situation actuelle c'est qu'il n'est plus seul à résister. Sous des formes diverses, des pans entiers de cette Amérique Latine rebelle, se détachent du modèle que voudrait imposer le gouvernement de M. BUSH. Sans esprit polémique, sans vouloir heurter certains de nos amis, ne croyez-vous pas que CUBA, son peuple, avec Fidel CASTRO, leur expérience avec leurs qualités et leurs défauts, leur résistance, leur courage, leur énergie, la solidarité qu'ils déploient auprès des peuples, soient pour quelque chose dans ce mouvement ? Les observateurs sérieux qui ont parcouru l'Amérique Latine, et bien au-delà ont pu constater l'impact formidable produit par la révolution cubaine et par ses incontestables succès.*

*Notre action sous des formes multiples vise aussi à montrer de façon concrète au peuple cubain qu'il dispose d'amis sincères dans notre pays, des amis qui ne cherchent pas à imposer leurs vues politiques, économiques, culturelles mais qui veulent coopérer avec pour seule exigence leur confiance réciproque. En son temps le soutien de Victor HUGO à la lutte pour l'indépendance de CUBA n'était-il pas de la même veine ?*

*Comme nous avons commencé à le faire avec le Réseau des amis de Cienfuegos, nous voulons au côté de nombreux autres (collectivités, associations, syndicats, organismes divers et individualités) contribuer à rassembler, mettre en mouvement les AMIS DE CUBA !*

*De quoi meubler l'année 2007, pour laquelle nous vous souhaitons les plus belles choses ! »*

**Roger GREVOUL - Président** 

**Organigramme de l'association** 2

**Edito** 3

**Spécial Cienfuegos**  
Le programme de développement démarre concrètement 4-8

**Appel à contribution** 9

**Mission novembre** 10-11

**Maison Victor Hugo, poursuivre notre collaboration** 12-13

**Vie de l'association – l'Assemblée générale des adhérents** 14-15

**Actualité** 16

**Société – Vie de l'association** 17-18

**Merci à Eric LOBO, talentueux photographe, pour ce magnifique portrait en couverture.**

**CUBA COOPERATION**

Association Loi 1901 - Siège social :  
14, Promenade Gérard Philippe  
Centre commercial Jeanne Hachette – 94200 Ivry sur Seine  
Président : Roger Grévoul  
Rédactrice en chef : Aurora Médina  
Tél : 01 46 70 00 95 - Fax : 01 46 71 39 41  
Mail : cuba.cooperation@wanadoo.fr  
Site : www.cubacoop.org  
http://cubacoop.org





## “ Le programme de développement démarre concrètement !

Depuis 1959, le gouvernement cubain a régulièrement mobilisé les forces du pays sur des grandes campagnes nationales dont les résultats ont été cités en exemple par de grandes organisations internationales. Ainsi en fut-il des luttes contre l'analphabétisme, pour la récolte de la canne à sucre, l'Éducation, la Santé, la Culture ... Ces deux dernières années ont été marquées par l'effort notable et visible porté sur la question de l'Énergie et tout dernièrement, sur le Logement. Bien qu'elle réponde aux besoins de la grande majorité, Cuba accompagne depuis quelques années sa politique nationale par des programmes complémentaires, souvent cofinancés par la coopération internationale et les Nations Unies.

Le Programme de Développement Humain Local (PDHL) fait partie de ces programmes, déjà expérimentés dans 7 provinces de l'île. L'Association s'est engagée dans le dernier-né : le PDHL de la province de Cienfuegos.



Le programme est dorénavant à faire vivre. Les bases d'une coopération sincère et amicale sont jetées. La volonté d'agir des uns et des autres est réelle et cela se sent dans la qualité et la chaleur de ces relations naissantes entre Cuba Coopération et la province de Cienfuegos. **L'aventure peut commencer !....**



### « Jour pluvieux ... Jour heureux ! »

**18 novembre :** Premier jour de pluie depuis l'arrivée de la délégation française à Cienfuegos ... D'aucun diront qu'il s'agit d'un signe de bon augure. C'est le moment de l'ouverture officielle et médiatisée du PDHL au Siègne du gouvernement provincial. A la tribune, au côté de Roger Grévoul, on notera la présence d'Orlando Requeijo, Vice-Ministre du MINVEC, de Suzan MacDade, Représentante permanente des Nations Unies à Cuba, de Rolando Díaz González, Président de la Province et de Jesus Rey Novoa, coordinateur du PDHL.

La séance s'ouvre d'abord sur les résultats des PDHL déjà engagés sur l'île, puis Jesus Novoa fait part du travail d'analyses et de consultations effectué dans sa province pendant plusieurs mois et qui a permis de dégager les grandes priorités que va se fixer le PDHL.

Au milieu des autres interventions, Roger Grévoul, au nom de Cuba Coopération réaffirme l'engagement de l'association, informe sur ses actions en France pour élargir le Réseau des Amis de Cienfuegos ; mais surtout, il rend publique la décision de l'association de financer dès 2006, trois premiers projets d'impact définis par le groupe de travail provincial et dont la délégation a pu visiter les sites.

### LES GRANDES LIGNES directrices du programme sur la province :

- La sécurité alimentaire
- L'eau et l'assainissement
- la protection de l'environnement
- le développement communautaire durable
- le développement de l'informatisation

# “ Trois Questions à Victor Fernandez, Chef de projet du PDHL de CIENFUEGOS



Victor Fernandez avec Lazaro Zequeira Pérez, Secrétaire Général de l'Assemblée provinciale de Cienfuegos

**Question : comment caractérisez-vous votre mission de novembre ?**

V.F. : « L'objectif de la délégation (Cuba Coopération et ses partenaires) pour cette rencontre était précis :

- passer d'une phase d'étude sur la faisabilité de l'opération qui avait déjà été étudiée lors des dernières missions à une phase d'ouverture du PDHL à CIENFUEGOS.

- signer un accord-cadre avec la partie cubaine et les Nations Unies caractérisant l'originalité de l'intervention de notre association et définissant le seuil de nos engagements financiers pour 2006 et 2007.

- arrêter les premiers projets d'impact en accord avec les priorités retenues pour la population par les autorités de la Province. De l'avis des participants, la mission est remplie avec le souhait de s'investir sur ce programme ambitieux. »

**Question : de quelle nature sont les premiers projets retenus ?**

V.F. « Comme point de départ, nous avons dit que les premiers versements devraient être utilisés pour leur intégralité sur des projets d'impact, avec le souci que ces sujets soient réalisés rapidement. **Cuba Coopération s'engage sur trois projets d'impact pour un montant de 50 000 euros sur 2006 : l'accès à l'eau potable pour un quartier d'environ 300 habitants qui fait d'ores et déjà l'objet d'une participation financière du Conseil Régional d'Île de France à hauteur de 5.000 €, la construction d'une structure d'accueil de**

**jour pour personnes âgées, et la réfection de l'éclairage public d'une partie du centre ville de Cienfuegos.**

En plus, fruit de la campagne nationale de recherche de financements entreprise tout au long de l'année auprès de collectifs, associations, donateurs, nous pouvons financer rapidement un projet de construction et d'aménagement d'une aire sportive polyvalente au cœur du quartier populaire de REINA.

Par ailleurs, nous avons aussi de multiples projets pour 2007 dans le domaine de l'agriculture et de l'élevage, la réhabilitation du patrimoine, le traitement des déchets urbains....

**Question : LE PDHL est un projet très ambitieux qui s'inscrit dans le long terme et requière des financements lourds. Comment Cuba Coopération envisage la poursuite d'un tel dossier ?**

V.F. : « **Nous mesurons la confiance qui nous a été accordée par les autorités cubaines et les Nations-Unies pour les accompagner dans ce programme fantastique.** La difficulté est grande, nous l'avons examinée longuement au sein de l'association et avec nos partenaires. Avec le PDHL, nous avons le sujet emblématique pour les années à venir. Nous avons décidé de financer les premiers projets sur nos fonds propres. Comme pour la Maison Victor Hugo, nous allons mobiliser toutes nos énergies, nos ressources et rechercher des nouveaux partenaires.

**Il nous faut réunir dans un premier temps des compétences, du savoir-faire opérationnel et organiser les interventions et le suivi.** Nous allons faire connaître le programme et rechercher des financements. Nous envisageons le recours à la coopération décentralisée des collectivités, le concours des fondations, des partenariats avec d'autres

associations, et acteurs économiques sur le créneau de l'Eau, des donateurs individuels. Nous réfléchissons à des interventions européennes en contactant des collectivités espagnoles et italiennes qui ont des rapports avec la province de Cienfuegos.

**Avec le projet du PDHL, nous disposons d'un concept et d'une stratégie.** Il nous faut adapter maintenant notre projet d'organisation pour avancer. Dans cet esprit et dans le cadre de la mission confiée par notre président Roger GREVOUL, nous procédons à la mise en place :

- d'un Comité de Direction du projet Cienfuegos qui se réunit chaque semaine,
- de collectifs de suivis par projet, ouverts aux adhérents et intervenants extérieurs,
- de l'élargissement du Réseau des Amis de Cienfuegos au niveau national.

Ce réseau vit déjà en Auvergne, dans les prochaines semaines, il doit s'étendre aux régions PACA et Nord-Pas de Calais.

Nous sommes engagés sur un processus long et difficile, nous avons besoin de votre soutien de votre participation ; alors plus d'hésitation rejoignez notre dispositif !

ORLANDO REQUEJO  
Vice-Ministre du MINVEC



Le Vice-Ministre avec R. Grévoul et V. Fernandez

« L'association Cuba Coopération, qui collabore avec notre pays depuis déjà plusieurs années de belle manière, a décidé de s'associer au travail de notre gouvernement pour continuer à améliorer les conditions de vie de la population de Cienfuegos. Le PDHL de Cienfuegos promet d'être un succès grâce au travail de promotion de diverses entités et personnalités françaises amies de Cuba, dont le nombre ne cesse de croître, et parmi lesquelles Cuba Coopération fait la démonstration de son engagement pour le renforcement des liens d'amitié et de solidarité entre les peuples français et cubain. »



La délégation dans les rues de Cienfuegos



## « H<sub>2</sub>O + PDHL = + BELLE LA VIE » il suffirait de presque rien ...

C'est l'impression laissée à la lecture des 11 projets d'eau et d'assainissement retenus au PDHL de la province de CIENFUEGOS. C'est cette même impression qui se confirme tout au long de la visite des 9 sites qui concernent l'eau potable. C'est enfin, un chiffre on ne peut plus significatif : 430.000 € pour boucler l'intervention extérieure sur les projets d'eau et d'assainissement du PDHL.



Au pied de la chaîne montagneuse de l'Escambray

### En fait les projets peuvent se classer en deux catégories :

- Soit le remplacement d'équipements à bout de souffle dans des usines de production d'eau potable, maintenues en survie grâce au bricolage génial des exploitants et aux prix de coupures d'eau de plusieurs jours dans les grandes agglomérations. La population est alors approvisionnée tant bien que mal par des camions-citernes, dont le coût d'exploitation doit devenir à la longue bien supérieur aux équipements défectueux. Ainsi pour se fixer les idées, **le remplacement de 2 pompes, qui résoudrait le problème de quelques 10 000 habitants est estimé à 30 000 Euro !**
- Soit la construction d'un réseau de distribution d'eau potable, en substitution d'un réseau insuffisant en très mauvais état, voire dangereux, ou même la pose d'un réseau de distribution dans un quartier neuf qui attend l'eau depuis des décennies.



Ravitaillement en eau par citerne

Il en est ainsi pour un quartier de LAJAS, celui de Barrio Nuevo (village de Balboa) dans une zone en pleine mutation où l'exploitation de la canne à sucre laisse la place à l'élevage. Les premières maisons du quartier, pimpantes, ont la chance d'être pourvues en eau potable. A proximité immédiate, l'état des maisons est moins soigné, les cours sont boueuses, on sent une certaine lassitude chez des habitants qui semblent avoir honte de leur détresse et qui pompent encore une eau jaunâtre à des puits qu'il faudrait condamner depuis longtemps, tout en attendant le passage aléatoire de la citerne tirée par un tracteur qui aurait bien mérité sa retraite !

Ce dossier figure dans les projets d'impact prioritaires à mettre en œuvre. Il a retenu l'attention du Conseil Régional d'Ile de France qui le subventionne à hauteur de 5 000 Euro soit plus de 40 % d'une dépense estimée à environ 11 500 Euro. Peu de choses, eu égard à la joie des quelques 300 habitants qui auront à coup sûr de l'eau pour le prochain Noël 2007 !

**L'exemple des 3 communautés de Sopapo, Mayari et San Blas**, nichés dans le massif de l'Escambray et dépendant de la municipalité de Cumanayagua est tout aussi significatif. Ces communautés fortes de 350 habitants ont été installées dans les années 1980 autour d'exploitations de café. Elles disposent d'une école, d'une boulangerie, d'un dispensaire, de l'électricité et elles ont connu l'eau courante. Malheureusement le réseau

s'est dégradé et cette heureuse époque n'est plus qu'un lointain souvenir ! Les conséquences du manque d'approvisionnement en eau ne s'arrêtent pas à l'inconfort ou l'insalubrité, elles entraînent les tentations d'un exode rural incertain vers les agglomérations, alors que les habitants disposent sur place des structures nécessaires à une vie décente. La réalimentation en eau ramènerait la joie de vivre dans ces petits villages perdus dans la montagne et tout cela pour quelques **10 000 Euro**.

**Alors aidez-nous ! Rejoignez le réseau de Cienfuegos pour établir plus vite des réseaux d'eau potable, et de grâce ... Economisez l'eau ! C'est un bien qui pour le moment n'est pas accessible à tous !**

### DÈS 2006, 50.000 € investis dans la réalisation de 3 projets d'impact

- Accès à l'eau potable pour le quartier « Nuevo Balboa » - Ville de Lajas (voir article ci-contre) – Participation de Cuba Coopération : 6.500 € - Subvention du Conseil Régional d'Ile de France : 5.000 € - Durée des travaux : 12 mois.
- Réfection de l'éclairage public d'une partie du centre-ville de Cienfuegos. Ces travaux permettront en outre d'améliorer l'éclairage des zones périphériques de la ville capitale. Participation de Cuba Coopération : 19.000 €. Durée des travaux : 2 mois
- Construction d'une maison d'accueil de jour pour personnes âgées du quartier populaire de Reina (Cienfuegos) servant de centre récréatif pour l'ensemble de la population en soirée. Création de 7 emplois. Participation de Cuba Coopération : 21.000 €. Durée des travaux : 9 mois.

# « Y a le choix ... y a plus qu'à !! ... »

Les visites ont permis de présenter plusieurs dossiers répondant aux urgences locales et réalisables immédiatement, en recherche de partenariats et de financements :



Agriculture

Répondant aux critères des Objectifs du Millénaire des Nations Unies, les idées de projets concernent : L'installation de panneaux solaires dans quatre zones montagneuses, onze projets d'accès à l'eau ou d'assainissement, quatre maisons de jour pour personnes âgées, réhabilitation et équipement d'une clinique sportive, électrification et éclairage public de villes et zones isolées, développement de l'agriculture urbaine, aide aux systèmes de production et d'irrigation, amélioration des

équipements et techniques de conservation des produits et aliments, développement du petit élevage, amélioration du traitement des déchets urbains, .... Mais aussi, entretien et rénovation du patrimoine culturel et architectural du Centre historique de Cienfuegos, gros travaux de réhabilitation du Théâtre Terry, aide à la construction de logements et services dans les nouvelles zones d'extension de la ville, participation aux études sur l'état de pollution de la baie, ....



Propreté et traitement des déchets urbains

# « Sur le terrain avec nos partenaires »

## Avec la SADEV 94

(Société d'aménagement et de développement du Val de Marne), visite et engagement de principe sur plusieurs projets à court et long terme : Participation à la réhabilitation de logements dans le quartier historique avec constitution d'un chantier-école ; Participation possible à l'étude sur l'état de pollution de la baie.



Laurent Garnier, Président de la Sadev 94

## Avec le Secours Populaire Français



Visite de plusieurs sites-projets liés au secteur de l'agriculture et de la production animale : Aide à la pasteurisation et à la distribution du lait de chèvre, moyens d'irrigation, amélioration des conditions de tra-

**TROIS** organisations confirment leur engagement dans le programme de développement :

**Le Secours Populaire Français**, présent dans notre dernière délégation, orienterait sa participation dans le secteur de l'agriculture, de la production animale, de l'enfance. Ces thèmes recoupent certains sous-projets présentés en novembre par la partie cubaine qui doit fournir très prochainement des propositions concrètes et précises de dossiers.

**La Fondation Danielle Mitterrand** pourrait participer à l'un des projets d'eau et d'assainissement sans doute dans de petites communautés de montagne. Ayant expérimenté déjà avec succès au Brésil un projet pédagogique d'éducation sur le thème de la connaissance et du respect de l'Eau « Les Porteurs d'Eau », la Fondation pourrait faire proposition d'une démarche similaire sur la province de Cienfuegos.

**France Amérique Latine** confirme son souhait de s'investir tout en restant ouverte sur les modalités ; une nouvelle fois, le thème de l'accès à l'eau a été évoqué ainsi que l'organisation de groupes volontaires de participation à des chantiers.

vail et de transport dans une ferme botanique, développement de l'élevage des lapins (cuniculture), ...

## Avec le CCSEG de la région PACA :

Poursuite des coopérations existant depuis 10 ans entre le Comité de solidarité des électriciens et gaziers du Sud Est de la France et les organisations locales (éclairage de la promenade du Prado, aide à la construction d'un centre de loisirs pour les enfants de ces organisations, éclairage du stade...). Etude des nouveaux projets proposés dans le cadre du PDHL comme l'éclairage public de la capitale provinciale et sa périphérie, électrification de zones isolées, ...



## EN AUVERGNE ...

Bien qu'absente physiquement dans la délégation de novembre, les jalons d'une coopération décentralisée entre la ville de COURNON D'AUVERGNE et la ville de SANTA ISABEL DE LAJAS, ont été posés. Une prochaine délégation début 2007 devrait concrétiser un accord qui s'inscrirait, au-delà du PDHL, dans une démarche à long terme de coopération.

La réunion du collectif régional Auvergne en septembre dernier avait réuni, outre les représentants de la Ville de Cournon, des lycées agricoles, la Fédération des Clubs Unesco, des associations de solidarité, des journalistes, de simples personnes curieuses de connaître le programme. Absent à cette réunion, Jean-Claude MAIRAL, Vice-Président du Conseil Régional d'Auvergne chargé des questions internationales, soutient également la démarche entreprise au mois de juin.

La discussion a permis de construire l'idée de la participation de la région Auvergne dans le PDHL. En effet, la signature d'un accord de coopération entre Cournon et Lajas permettrait de concentrer dans la ville agricole de la province de Cienfuegos, l'ensemble des actions du collectif régional Auvergne.

Une démarche qui donne unité, cohérence et une bonne raison d'être des réseaux régionaux des Amis de Cienfuegos !



# « Et maintenant ... Continuer à développer le Réseau des Amis de Cienfuegos »

C'est sans conteste le premier résultat de l'Association, félicité par nos interlocuteurs cubains : Celui d'avoir su en quelques mois, populariser l'opération de Cienfuegos et d'avoir créé un réseau, outil de convergences des initiatives d'organisations et collectivités diverses en France.

Cuba Coopération va amplifier cette démarche pour faire grandir le nombre de ceux qui veulent trouver des points communs dans leurs actions en faveur de Cuba !



Plus d'une centaine d'amis le 28 juin au Sénat

Depuis le lancement officiel du Réseau, le 28 juin dernier au Sénat, des rencontres très positives ont eu lieu. Les uns pour approfondir les engagements de principe de certains organismes comme la Fondations Danielle Mitterrand, France-Amérique latine, France Cuba, l'ARAC (Association républicaine des Anciens Combattants), le Comité des Electriciens de la région PACA .... D'autres pour poursuivre de premières discussions comme avec Care France, la Fondation Véolia, la Fondation Vinci, la ville de Saint Nazaire, ...

L'association a décidé de régionaliser le Réseau des Amis de Cienfuegos pour élar-

gir encore son champ d'action. C'était l'un des objectifs annoncés de l'Assemblée Générale des adhérents du mois d'octobre : Créer un collectif du Réseau dans chacune des régions de France. Après la constitution du Collectif Auvergne en juin 2006, l'association travaille à court terme à l'organisation de premières réunions dans les régions Pays de La Loire, Nord-Pas de Calais et PACA. Y sont invitées toutes les collectivités territoriales, les associations de solidarité, les syndicats, les individus qui voudraient trouver leur place dans ces réseaux pour les enrichir de leurs propres expériences, leurs propres actions. 🌐

## ST NAZAIRE RECOIT LE MAIRE DE CIENFUEGOS

Au mois de novembre, le Maire de Saint Nazaire recevait une délégation officielle conduite par le Maire de la ville de Cienfuegos. Depuis 1996, date de signature d'un accord de coopération décentralisée, Saint-Nazaire a apporté son savoir-faire dans de nombreux domaines tels que l'informatisation des services municipaux de Cienfuegos, la réalisation d'un centre d'enfouissement pour le traitement des ordures ménagères, l'envoi de divers matériels. Une coopération musicale, sportive et éducative est également menée avec la ville cubaine.



# “ Appel à participation au programme

## Dans les collectifs de suivi des projets de l'association ...

L'association invite tous ses adhérents, mais bien au-delà, les amis de Cuba et les intervenants extérieurs qui souhaitent enrichir notre démarche de suivi des projets, à se faire connaître auprès d'elle. En effet, des collectifs sont en phase de constitution pour participer, apporter expériences et idées sur les dossiers émis par nos amis Cubains. Nous souhaitons ainsi que chaque projet (ou groupe de projets se référant au même secteur), permette à nos adhérents et amis de s'investir et d'apporter leur pierre à ce programme. Quatre projets sont d'ores et déjà identifiés et financés (Voir page 6) et une dizaine d'autres sont clairement identifiés.

## En finançant le projet ...

Chacun peut participer à la réalisation de projets en apportant sa contribution financière à hauteur de ses possibilités ... Il n'y a pas de petite somme, il n'y a que des sommes utiles ! De la même manière, des associations, des fondations, des entreprises, peuvent devenir « copropriétaires » de réalisations à venir en rejoignant le programme.

### Bon à savoir en cas de donation :

**Grâce au reçu que vous recevrez de l'association, la réduction d'impôt prévue est de 66 % de votre versement, dans la limite de 20 % de votre revenu imposable. Au-delà, vous pourrez reporter l'excédent sur les années suivantes.**

**Pour les entreprises, l'article 238 bis du Code général des Impôts instaure une réduction d'impôt de 66 % du montant des versements effectués au titre du mécénat. Les versements réalisés sont pris en compte dans la limite de 0,5 % du chiffre d'affaires H.T.**

## Spécial Cienfuegos



### DE L'ARGENT à bien utiliser

En octobre 2005, l'association avait lancé un appel à collecte suite au passage dévastateur du cyclone Wilma. 2.435 € ont été réunis grâce aux dons que nous nous étions engagés à investir pour répondre aux besoins de nos amis cubains. La province de Cienfuegos a été durement touchée par cet ouragan, des réseaux d'assainissement, aux toitures des maisons jusqu'à celle du magnifique Théâtre Terry.

En décembre 2005, nous avons lancé l'idée du Réseau des Amis de Cienfuegos et un appel à collecte pour compléter nos demandes de subventions et de partenariats pour réaliser les projets. Cet appel a également été entendu puisqu'à fin 2006, nous avons collecté 5.740 €.

Nous recensons donc fin 2006, une somme collectée totale de 8.175 € que la direction de Cuba Coopération a décidé de consacrer en toute ou partie à l'un des projets du PDHL, en lien avec les dégâts causés par les derniers cyclones.

Nous remercions toutes celles et ceux qui se sont mobilisés et ont répondu à nos appels à contribution. Petites et grandes donations forment une bourse riche du sens de la solidarité. Merci.

## [CUBA COOPERATION

Nom - Prénom : .....

Adresse : .....

Tél : ..... Portable : .....

Mail : .....

J'adhère à Cuba Cooperation ..... oui r ..... non r

### JE RÈGLE MA COTISATION :

Adhésion de base : ..... 20 € ..... r

Adhésion « Soutien Cienfuegos » ..... A partir de 100 € ..... r

Adhésion « Solidarité - Subvention » ... A partir de 300 € ..... r

JE PARTICIPE AU RESEAU DES AMIS DE CIENFUEGOS ..oui r .....non r

### JE FINANCE LE PDHL DE CIENFUEGOS

Je verse la somme de : .....€

A retourner à CUBA COOPERATION  
14, Promenade Gérard Philippe - 94200 IVRY SUR SEINE  
Tél : 01 46 70 00 95 - Fax : 01 45 21 08 61 - Mail : cuba.cooperation@wanadoo.fr

## [en apportant votre contribution financière

....

**Nous le savons tous, l'argent est le « nerf de ... la coopération » !!**

Que ce soit en adhérent et en cotisant à l'association pour poursuivre les actions qu'elle mène depuis plus de dix ans, ou en finançant le programme PDHL de Cienfuegos, chacun peut réaliser son souhait d'agir pour la coopération avec Cuba.\*\*\*





## CUBA COOPÉRATION

renouvelle son engagement auprès de la Ville de la Havane

Nous nous y étions engagés en mars 2005 :

Cuba Coopération continuera à favoriser le rapprochement de collectivités françaises avec les municipalités de la Havane. L'association a d'ores et déjà participé à la signature de plusieurs accords. Chaque rencontre avec des élus français est l'occasion de rappeler les retombées positives de tels liens de coopération. Les bons contacts pris en 2006 nous rendent optimistes pour 2007 !

### En marge de la mission ...

« En terre française pendant plus d'une heure ! »

Madame l'Ambassadrice a tenu à recevoir une nouvelle fois notre délégation, attention que l'association apprécie hautement. Accueil chaleureux de Mme PAGNIER qui nous a confirmé sa confiance et son soutien aux différentes actions que nous menons. Elle a une nouvelle fois souhaité concernant la Maison Victor Hugo, qu'une convention soit signée entre le Bureau de l'Historien, Cuba Coopération et l'Ambassade de France dans le but de faciliter un travail commun de recherche et de mise en œuvre d'initiatives culturelles régulières et de qualité.

Par ailleurs, comprenant les interroga-

# “ XIVème Rencontre de la S... avec la Havane : Encore et touj...

Une mission marquée par une reconnaissance accrue du travail de l'asso... par M. Jesus Raul DIAZ LLARRUX, Vice-Président de la Havane, à une réo... depuis des années, notamment dans les domaines de l'Eau et du traitem... auraient contribué, selon les informations mêmes de nos amis cubains, à l'été dernier.



La délégation reçue par les Autorités de la Havane

tions que suscite la situation actuelle à Cuba, Madame l'Ambassadrice nous a fait part de son sentiment de confiance dans son évolution et a dit apprécier positivement la gestion des affaires en l'absence du Président Fidel CASTRO. L'ensemble de la délégation s'est félicité de cet entretien particulièrement utile. A notre retour nous avons eu la surprise agréable de recevoir la signification par



En compagnie de Mme l'Ambassadrice

l'Ambassade de France de l'attribution d'une subvention de 2.000 euros pour les activités que nous organisons dans la maison Victor Hugo ! Merci à Madame l'Ambassadrice de cette nouvelle marque de confiance et de son soutien.

### A la Présidence de l'Assemblée Nationale de Cuba ...

C'est au siège de la Présidence que nos amis Roger GREVOUL et Jean Jacques KARMAN ont été reçus par Ramon PEZ FERRO, en charge de la Commission des Relations Extérieures de l'Assemblée cubaine. Depuis sa création, l'association a toujours eu des contacts de travail avec les différents titulaires de ce poste important et nous savons que l'Assemblée entretient des liens de travail avec le SENAT français et ses services. ☀

### [Clin d'œil !

Pendant la mission de l'association, notre ami Bernard LESCALE, Ingénieur au SIAAP (à gauche sur la photo) , a dispensé une 2ème session de stage à des professionnels de l'Assainissement des provinces centrales et orientales pour les sensibiliser à la prévention des risques d'accidents. Elle fait suite à une première session pour la zone de la Havane qui a eu lieu en 2005.★★★



# Solidarité et de la Coopération

## Jours plus de coopération

ciation. En marge des débats et réunions suivies par la délégation, cette dernière a été invitée à la réception au cours de laquelle il a félicité l'association pour la qualité des relations entretenues avec les services de la capitale et pour le traitement des ordures ménagères. Plus de 20 camions-bennes circulent aujourd'hui dans la capitale et pour prévenir les risques de propagation du virus de la dengue ayant touché une partie de la Havane

**La direction du SIAAP  
en mission officielle  
à la Havane !**

**Malgré sa courte durée, la délégation a été en tous points, exceptionnelle :**

**Par sa composition :** le Président Maurice OUZOULIAS, le Vice Président chargé de CUBA Jean Didier BERTHAULT, le Directeur Général des Services Daniel DUMINY, le Responsable du secteur International Laurent DOYEN, et l'incontournable Christian TOUBOULIC responsable du suivi scientifique et technique de tous les projets. Elle était accompagnée du Président GREVOUL.

**Par son programme :** Inauguration de l'ICP (voir nos dernières publications). Entre deux rencontres avec les responsables de l'INRH et le Ministre lui-même, nombre de visites sur les sites des dégrilleurs, de la station de Casablanca, du Parc Métropolitain.

**Par les résultats obtenus :** Poursuite de tous les projets déjà engagés et mise en œuvre de nouveaux chantiers, tout cela consigné dans une nouvelle convention.

Le Président du SIAAP a marqué à plusieurs reprises sa grande satisfaction pour le travail réalisé depuis plusieurs années et les résultats concrets obtenus. Notre association, qui par convention est chargée de préparer, d'organiser et de suivre l'évolution et l'exécution des différents projets, apprécie hautement la confiance qui nous est faite par la direction du SIAAP. ☀



**Au fil de l'eau**

### La Mission de novembre à La Havane (suite)

**« Cinq ans après ma première mission à La Havane, sous les couleurs du SIAAP, je mesure le chemin parcouru, au fil de l'eau, auprès de nos amis de l'INRH.**

Concrètement, la mission de novembre sur La Havane a comporté deux volets. Le premier, l'accompagnement, par Roger Grévoul, de la visite du Président Maurice OUZOULIAS dont il vient d'être question. Le second volet avec la poursuite des dossiers en cours :

- L'étude des collecteurs d'amenée à la Station Puentès Grande et la faisabilité de construire certains tronçons d'entre eux au microtunnelier.

- Le complément indispensable au dossier Cotorro, avec la refonte totale de la distribution en eau potable du quartier Santa Maria del Rosario qui, avec le réseau d'assainissement, constitue le seul préalable à tout espoir de réouverture des thermes. Ce dossier laisse apparaître une dépense subventionnable de 650.000 € que nous rechercherons auprès des villes thermales.

- La poursuite de relations très étroites avec l'UNAICC (Union Nationale des Architectes

et Ingénieurs de la Construction à Cuba). Ces relations sont « dopées » par l'accord intervenu à notre demande avec l'ASTEE (Association Scientifique et Technique pour l'Eau et l'Environnement) pour une adhésion croisée entre les deux associations.

Les conversations ont également porté sur l'organisation par l'UNAICC de journées d'études internationales, du 6 au 11 juin 2007, destinées aux femmes architectes et ingénieurs, sur les économies d'énergie dans les projets d'urbanisme et au niveau de l'exploitation des équipements urbains. Cette 10ème mission a donné lieu à un relevé de décisions entre l'INRH et Cuba Coopération, qui ouvre deux nouveaux dossiers intéressants : Le processus d'obtention des normes ISO pour les laboratoires, qui s'inscrit pour ce qui concerne La Havane dans la droite ligne de la mise en service de l'ICP ; les premières réflexions quant à la mise en place d'un système de gestion en temps réel des ressources en eau sur la province de La Havane.

Le programme est envisagé sur un délai de 5 ans. Il y aura d'ici là beaucoup d'eau passée sous les ponts du Rio Almendarès. De l'eau claire -bien entendu- car la reconquête environnementale continue. Mais c'est une autre histoire..... »

**Christian HUART**  
Responsable Collectif « Eau » ☀



## Maison Victor Hugo



### MAISON VICTOR HUGO,

**cherche versions  
espagnoles  
désespérément !...**

La médiathèque manque de films et dessins animés français sous-titrés ou diffusés en espagnol. En effet, l'absence de version espagnole est un obstacle qui rebute nombre d'amis. N'hésitez pas à chercher au dos des DVD, l'indication « version espagnole » dont la rareté est incompréhensible ! D'autre part, la Maison est toujours demandeuse de CD de chanson française, de karaoké, de CD interactifs pour les laboratoires de langue, de documentaires sur votre région, de CD vierges .... L'équipe et le public de la Maison Victor Hugo vous en remercient par avance.

**La Maison Victor Hugo,  
chaque jour plus accueillante,  
plus fonctionnelle**

**La Maison est devenue un lieu  
de visite pour la population  
cubaine et pour les nombreux  
touristes qui visitent le centre  
historique.**

Grâce aux efforts permanents du Bureau de l'Historien et à l'aide de notre association, la Maison n'en finit pas d'améliorer ses conditions d'accueil. La « pergola » installée va permettre des activités culturelles sur la terrasse ; du matériel audio-visuel de grande qualité équipe la Salle Jean LEBRAT et améliore les qualités acoustiques des spectacles qui s'y déroulent. Les salles de classes ont été dotées d'ordinateurs, de téléviseurs et de chaises à pupitres pour un plus grand confort des élèves... 🌟

## “ Participer à l'enrichissement des activités de la maison

**De nombreuses activités  
culturelles de qualité pour des  
centaines de visiteurs :**



**Des dizaines d'expositions et  
de conférences** dont la liste est longue. EXTRAITS : Expositions de Jean NOUVEL, sur LE CORBUSIER, sur Alejo CARPENTIER et la France, exposition photos de Jacques BURLAUD .... Projections et rencontres sur WILFREDO LAM, Alicia ALONSO, avec l'Ambassadrice de Belgique,.... **Conférences et spectacles** sur les œuvres d'Edith PIAF et de Jean FERRAT ... **La chanson française** tient une place d'honneur dans la Maison et dans le cœur des Cubains : chaque mois, PILAR et ses invités animent un après-midi consacré à cet art mineur, comme le disait GAINSBOURG. 🌟



**La bibliothèque joue un rôle  
central**

Au-delà des prêts et consultations d'ouvrages, des activités pour les enfants, la bibliothèque est devenue un point important de rencontres : des « ateliers de langue française » s'y tiennent deux fois par semaine, animés par Claude SELHUM de l'Alliance française, ainsi que des « Cafés Littéraires ». Reconnaissance de sa qualité, Iradia Espada, sa dynamique bibliothécaire, vient de recevoir un diplôme de satisfecit. Félicitations !

### Les Cafés Littéraires



Nés d'une proposition de Roger GREVOUL, déjà deux séances des « Cafés littéraires » de la Maison Victor Hugo se sont tenues dans la bibliothèque. Iradia Espada entourée d'une équipe d'amis écrivains, professeurs, journalistes amoureux de la France, ont ainsi permis de mieux faire connaître l'œuvre de Georges SIMENON et celle de Simone de BEAUVOIR à un public encore restreint, mais croissant. Nous attendons les propositions de thèmes et d'écrivains pour les prochaines sessions 2007. 🌟

**LA LANGUE DE  
MOLIERE enseignée par  
les professeurs de l'Alliance  
Française !**

C'est un pari réussi. D'aucuns pensaient que ce lieu, disaient-ils éloignée des moyens de transports dans le quartier de la vieille Havane, ne permettrait pas d'accueillir des élèves et leurs professeurs. La magie du lieu, le grand intérêt pour notre langue en ont décidé autrement ! Cette année, la Maison a doublé le nombre de classes et donc d'élèves !

## « Une grande figure cubaine dans la Maison Victor Hugo »



**Parler d'ALICIA ALONSO à Cuba,** c'est parler de l'amour des Cubains pour la musique et de leur fierté de voir Cuba au premier plan international des corps de ballets classiques. Nos amis de la Maison ont accueilli Alicia en décembre à l'occasion d'une conférence présentée par Miguel Cabrera, historien du Ballet National de Cuba, sur le thème « Alicia Alonso et sa relation avec la France ».

Cette grande danseuse étoile de renommée internationale, en partie aveugle depuis l'âge de 19 ans, dirige le Ballet National de Cuba depuis des décennies. En juin 1999, l'UNESCO lui a décerné la médaille Pablo Picasso pour son extraordinaire contribution à la danse. 🌟

## MECENAT .... SUITE ...

**Accompagnant la délégation du mois de novembre, M. Gilbert LEFFRONT,** généreux donateur, a fait le point avec le Bureau de l'Historien et in situ, de l'utilisation de ses fonds. A savoir, la réhabilitation de deux immeubles jouxtant la Maison Victor Hugo, comprenant commerces de proximité et



logements. Les travaux ont permis d'améliorer très sensiblement la qualité et l'accueil des services rendus à la population, ainsi que les conditions d'habitat de plusieurs familles. La rénovation d'un second édifice est prévue. 🌟

## Maison Victor Hugo



## LE MODÈLE DE RESTAURATION

### du patrimoine cubain de la Vieille Havane reconnu comme Notion Universelle

5<sup>ème</sup> Rencontre sur la Restauration et la Gestion des Centres historiques : Les experts internationaux réunis dans la capitale cubaine en décembre, ont décerné une « Notion Universelle de la Diversité à l'Utopie » au modèle de restauration du patrimoine de la Vieille Havane. L'expérience acquise et le travail accompli par l'Historien de la ville, le Señor Eusebio Leal Spengler, ont été qualifiés « d'inspirés et de créatifs ». Les 200 délégués d'une dizaine de nations ont réfléchi à la possibilité de généraliser ce type de travail, pour l'appliquer à d'autres pays. Le sociologue français René Coulomb considère la Vieille Havane comme une école-atelier où la créativité est mise au service de la diversité. L'architecte uruguayenne, Patricia Roland a félicité l'incessante innovation du projet sur cette terre havanaise, qui, en dépit de la crise mondiale, trouve des solutions originales.

## DE PROCHES AMIS DE L'ASSOCIATION BIENTÔT SUR NOS ÉCRANS !

Qui ne connaît pas l'émission télévisée quotidienne « QUESTION POUR UN CHAMPION » ? Mais saviez-vous qu'elle enregistrait chaque année, une séance spéciale dont les concurrents viennent de pays francophones ou sont amoureux de la langue française ?

Faisant partie de cette deuxième catégorie, nous avons eu le plaisir d'apprendre que nos amis Raul COLON ( Directeur de la revue électronique mensuelle « Cubart », portail de la culture cubaine à l'étranger) et Rosa BARRERA (spécialiste principale de la Maison Victor Hugo que beaucoup d'entre nous connaissent) ont été sélectionnés parmi de nombreux candidats. Ils seront en France pour représenter leur pays dans cette émission diffusée en février-mars prochain. Bravo à eux deux ... Et que le meilleur gagne !!

## [Clin d'œil :

Notre poète de l'association

Luc MISEREY nous avait caché ses talents ! Chargé des secteurs Sports et Développement durable de l'association, Conseiller en animation sportive et fou de foot, Luc s'essayait depuis longtemps dans l'ombre, à l'art de la plume, et plus particulièrement de la Poésie.

Nous vous conseillons de lire son premier recueil « Refuge\* » dont l'auteur nous a fait le plaisir de lire quelques vers dans la bibliothèque de la Maison. L'ouvrage a évidemment trouvé sa place dans ses meilleurs rayonnages ! Félicitation à l'artiste.★★★

\* Editions GRRR... Art Editions – Coll. Plume(s)





**Samedi 14 octobre 2006  
à Ivry :**

Le quorum est atteint pour ouvrir la séance et près de soixante-dix adhérents de Cuba Coopération participent à l'instance majeure de leur association. De nouveaux visages, de jeunes invités étudiants d'Arras, ont côtoyé des amis de plus longue date venus de Paris et de province ... Une bonne représentation pour démarrer cette journée entière dédiée au bilan de nos activités et surtout aux pers-

### IVRY-LA LISA :

#### Une coopération de longue haleine

Pierre Gosnat, Maire d'Ivry, a profité de son passage à l'Assemblée pour renouveler son soutien à l'association et faire part du vaste programme de coopération engagé avec la ville de La Lisa, à l'ouest de la Havane, dans le quartier insalubre de « La Linea », qui vise à améliorer l'environnement et la qualité de vie des habitants. Après un diagnostic en cours débiteront les phases concrètes d'installation de réseaux d'assainissement, de réhabilitation de logements et de finalisation du projet de rénovation urbaine. La mise en œuvre de ce projet fait l'objet d'une convention entre les deux villes et mobilisera de nombreux partenaires dont Cuba Coopération.



Visite du projet par la délégation de Cuba Coop

## “ Une Assemblée Générale qui réfléchit à l'avenir de la coopération

L'Assemblée est à l'image de la diversité politique de l'association. Des hommes et de femmes de progrès réunis dans un même désir : Coopérer sans conditions avec Cuba, développer les liens entre le deux pays. Cette richesse représentative des forces démocratiques du pays, la direction de l'association souhaite la préserver.

pectives d'avenir, avec comme point d'orgue, le Programme de Développement de la Province de Cienfuegos (voir dossier p 4). Roger Grévoul ouvre l'AG sur l'actualité politique et sur le compte-rendu d'activité 2006, puis une partie importante de la journée sera consacrée à la réflexion sur les perspectives d'avenir. 🌐

### FLASH sur la vie des secteurs en 2006 :



**Maison Victor Hugo :** Une bonne année de programmation même si celle-ci pourrait être plus soutenue car les moyens mis à disposition le permettraient (voir pages 12-13).

**Eau et Environnement :** Année consacrée à poursuivre et terminer l'installation du fameux « ICP ». Les autres actions ont été poursuivies et plusieurs échanges de spécialistes ont eu lieu.

**Enseignement :** Relai plus qu'impulsion des activités engagées par nos amies Danielle SEIGNEURIC et Odile SAMANIEGO, mais de véritables possibilités existent pour coordonner un véritable travail de collectif.

**Collectivités locales :** De nombreux contacts ont été pris, notamment par Manuel PASCUAL, en particulier avec les villes de Varennes Vauzelles (Nièvre), de Cournon d'Auvergne, de Bonneuil et de Valenton (Val de Marne), les Conseils Généraux de Seine Saint Denis et du Val de Marne ...



Parallèlement, nous poursuivons nos soutiens aux initiatives des associations Cuba Coopération de la Nièvre et Cuba Coopération du Nord Pas de Calais.

**Santé :** Organisation et accueil de deux spécialistes dans les hôpitaux français ; poursuite des envois de matériel. Perspective d'une rencontre avec l'objectif de rassembler plusieurs dizaines d'amis de CUBA intéressés à cette question de la Santé.

### Sport :

**Boxe :** Développement avec Cuba Coopération de la Nièvre de la savate-boxe française à Cuba, sous le mandat de la Fédération Française de savate-boxe. Avec Cuba Coopération Nord Pas de Calais, échange de boxeurs entre clubs de Calais et de La Havane.

**Football :** Sur la province de Cienfuegos, aide matérielle et accompagnement des réflexions sur la rénovation des installations sportives. Accompagnement technique ponctuel d'équipes nationales de jeunes de moins de 20 ans. 🌐



# “ Des pistes de réflexion pour l'avenir ...

La séance de l'après-midi est consacrée à un échange sur le positionnement de l'association et sa stratégie pour demain. Victor Fernandez introduit le débat :



« **Nous sommes une association reconnue à Cuba et en France et souhaitons renforcer notre présence.** Cela nous conduit à réfléchir sur le contenu de la coopération, notre démarche et les moyens pour y parvenir. Cette question doit être en adéquation avec l'évolution de la situation économique de Cuba, sa réalité, ses difficultés mais aussi ses réussites.

**A la création de Cuba Coopération par Roger Grevoul,** Cuba se trouve confrontée aux pires difficultés de son histoire. C'est la « Période Spéciale » et c'est dans ce contexte qu'interviennent nos premières interventions : donations et vente de bus de la RATP et de locomotives de la SNCF, soutien à la production de maïs, jumelages de villes, et puis la fantastique campagne nationale du Bateau pour Cuba ..... **Une connotation de solidarité évidente dont nous pouvons être fiers.**

**La situation de Cuba aujourd'hui est bien différente.** A la fin 2005, des changements importants sont intervenus : une croissance de 11,8 % (ce résultat inclus la valeur des services), une réévaluation de 7 % du peso. Pour la population, bien que la vie reste difficile, les améliorations sont perceptibles : un meilleur approvisionnement en denrées dans les marchés et boutiques, la fin des très pénibles coupures du courant... Le résultat le plus important depuis 46 ans de régime Socialiste, le tout dans un contexte politique plus favorable (Venezuela, Chine). Cuba retrouve des nouvelles marges de manœuvre en matière d'investissements, fait appel à l'intervention étrangère et lance des appels d'offres. A titre d'exemple en 2006, Cuba a acheté des bus et 60 locomotives neuves à la Chine et a créé une société commune avec le Venezuela sur l'Ingénierie ferroviaire.

**Cuba coopération doit-elle ignorer ce nouveau contexte ? Rester sur notre créneau actuel ? Doit-elle aller plus loin dans ses missions ?** (Outil de coopération économique, prescripteur d'entreprises françaises). **Et si oui avec quelle structure, quel savoir faire, quels moyens ?** Sur cette question, il nous faut aussi interroger nos interlocuteurs Cubains.

Le débat est engagé sur ces questions et de l'avis majoritaire, il est décidé de poursuivre ces réflexions au sein des collectifs et d'organiser ultérieurement une soirée de réflexion sur notre stratégie. »

## [Finances :

Félicitation à Christian Huart et Brigitte, respectivement trésorier et comptable bénévoles, qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour assurer un suivi pointilleux de ce qu'on qualifie de « nerf des activités ».

L'assemblée Générale a approuvé à l'unanimité le Bilan et les comptes de Résultats 2005. Ils font ressortir une dépense totale de 321 377 € pour une recette de 335 253 €, ce qui laisse un excédent de 13 876 €. Une gestion rigoureuse des dépenses de l'association nous permet de disposer d'une trésorerie saine dont 50 000 € vont être engagés dans le PDHL de Cienfuegos sur les exercices 2006 et 2007. Les dépenses prévisionnelles 2006 devraient laisser un excédent de l'ordre de 8 800 €. Le budget prévisionnel 2007 est présenté en équilibre à hauteur de 492 600 €. ★★★

## Vie de l'association



**MICHEL WENIG**  
membre de la nouvelle direction

Elue à l'unanimité à l'issue de l'Assemblée générale, la nouvelle direction élargie marque la volonté de consolider et de poursuivre le travail du collectif mis en place l'an passé. Michel WENIG, membre du Bureau, accepte la tâche de coordonner l'activité des collectifs dont le travail doit être encore structuré et développé.



**Fin de soirée festive et musicale très appréciée. Nos amis ambassadeurs, Rogelio Sanchez Levis (ci-dessus avec Roger Grevoul) et Hector Hernandez Pardo nous ont fait l'honneur de leur présence.**



## “ L'après Fidel ? ...

Depuis le mois de juillet dernier et le grave accident de santé survenu au président Fidel Castro, les interrogations vont bon train sur le futur de la grande île. Et pourtant, malgré l'absence, la vie continue.



**Le Sommet des Pays non alignés s'est tenu en présence de nombreux chefs d'états, les célébrations du 50ème anniversaire des forces armées et du débarquement du Granma jumelées au 80ème anniversaire de Fidel, ont rassemblé des centaines de milliers de Cubains ; les délégations de chefs de gouvernements ou de parlementaires se succèdent à la Havane.**

Fait significatif, l'Assemblée Nationale a commencé le 23 décembre dernier sous la présidence de Raoul Castro, l'examen des comptes de la Nation de l'année 2006 ainsi que le plan et le budget de l'Etat pour 2007. L'année 2006 aura connu une croissance du PIB de 12,5 % avec un impact important pour la vie quotidienne des familles ; efforts qui devraient être poursuivis, malgré les difficultés liées au blocus économique et bancaire que continue d'imposer l'administration Bush.

Au grand désespoir du gouvernement nord-américain, la situation est calme dans le pays. Même si les sujets d'insatisfactions sont nombreux devant les contraintes de la vie quotidienne, la très grande majorité des Cubains est attachée et reconnaissante au «Commandante ». L'indépendance et la fierté nationale, la médecine, l'éducation et l'enseignement gratuits, la culture et le sport pour tous, l'attention portée aux anciens, sont des acquis inestimables pour un petit pays émergent qui possède peu de matières premières.

On mesure souvent mal en Europe combien, dans toute l'Amérique Latine et la Caraïbe, Cuba est respectée pour tous les acquis de sa révolution, pour avoir décidé d'être libre et indépendante du grand voisin cannibale, pour avoir vaincu l'analphabétisme et les épidémies, pour avoir décidé

de tenter un développement économique social et humain hors des critères du libéralisme sauvage.

Ce n'est pas pour rien que dans des conditions différentes certes, mais pour retrouver une dignité nationale trop longtemps bafouée, le Venezuela, le Chili, le Pérou, l'Equateur, la Bolivie, l'Argentine, le Nicaragua, le Brésil, l'Uruguay, viennent de donner un peu d'air de liberté en renvoyant des gouvernements serviles ou des dictatures militaires assassines.

Les temps changent et vont continuer de changer. Dans son premier grand discours public, Place de la Révolution, Raoul Castro s'est déclaré "prêt à résoudre à la table des négociations le différend entre Cuba et les Etats-Unis, dans la mesure où ceux-ci acceptent notre position de pays indépendant". Aux Etats-Unis, des voix de plus en plus nombreuses se font entendre pour normaliser une situation qui les ridiculise devant toutes les instances internationales.

Pendant ce temps à la Havane, la vie continue. Ricardo Alarcon, Président de l'Assemblée Nationale cubaine, la caractérisait ainsi il y a quelques jours : "Nous pouvons affirmer que nous vivons aujourd'hui le moment le plus prometteur et le plus rempli d'espérance de notre histoire. Fidel l'a forgé avec notre peuple, ce n'est ni un hasard ni un miracle, c'est le fruit du stoïcisme des Cubains, de ce qui n'a pas manqué au moment le plus critique : la foi en la Révolution et la confiance en Fidel..... Quand il ne sera plus là, son œuvre restera, ses idées resteront, son exemple restera ...A Cuba, il n'y aura pas de succession, il y aura continuité. Un autre Fidel ne serait pas possible, personne ne l'imitera, beaucoup le suivront. Mais je ne parle pas d'aujourd'hui, je parle du futur, Fidel se rétablira, nous lui demanderons de faire quelques années de plus".

**Antoine CASTRO**  
1er Vice-Président





## ““ Quelques chiffres d'actualité ...

### Cuba doit s'adapter au vieillissement de sa population



**1 Cubain sur 10 a déjà plus de 65 ans soit 14,5 % de la population.** Les pronostics parlent de 18 % d'ici 2010, voire 40 % en 2050 ! Pour les experts, le vieillissement rapide du pays s'avère être un véritable défi, tant au niveau économique que social. Ses conséquences sont déjà perceptibles dans la faiblesse du renouvelle-

ment de la force de travail, dans l'augmentation des coûts de la Sécurité sociale, dans les relations familiales entre générations, et dans la réorientation des services de santé et des programmes culturels.

Cette situation est notamment due à la bonne espérance de vie (77 ans) et à un taux de natalité faible (1,44 enfants par femme). Cuba se rapproche ainsi des comportements démographiques des pays développés.

Parallèlement à la nécessaire analyse et mesures à prendre par le pays, on notera que 20.000 seniors fréquentent l'Université des personnes âgées.

### Energie :

#### Le premier parc éolien cubain bientôt en exploitation

Dans le cadre du Programme énergétique initié en 2005, **six aérogénérateurs vont être installés sur le littoral nord-est de l'île** qui possède d'excellentes conditions pour le développement de cette énergie propre et moins coûteuse. Des études sont menées dans d'autres zones pour élargir l'utilisation des éoliennes.

### Logement :

La grande campagne nationale du Logement qui a démarré en septembre 2005 vient de faire l'objet d'un point d'étape à l'Assemblée Nationale de Cuba. **En 15 mois, ce sont 110.000 logements** qui ont été rénovés ou construits. Un effort économique considérable, à la hauteur des sommes engagées par l'Etat cubain sur cette période : **292 millions de pesos convertibles.**

## ““ Le monde à l'envers !

### Le petit garçon et Nikon ...

Alger – 5 juin 2006 : Raysel, jeune cubain de 11 ans lauréat pour la zone Caraïbe d'un concours international de dessins d'enfants organisé par le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (PNUMA) s'est vu refuser sa récompense (dont un appareil photo numérique NIKON) pour raison de .... blocus !!

Alors que les cadeaux avaient été remis à tous les enfants primés, l'accompagnateur de Raysel se rendit compte que l'appareil photo n'était pas dans son sac. La surprise se transforma en colère lorsqu'un représentant japonais admis que l'entreprise ne pouvait remettre un appareil photo contenant des composants nord-américains à un citoyen cubain, fut-il un enfant de 11 ans ! En quelques jours, l'information a fait le tour du monde jusqu'au Japon.

### Une délégation du Congrès des États-Unis à Cuba

Une délégation de la Chambre des représentants des Etats-Unis a visité Cuba en décembre. A l'issue de leurs visites et rencontres avec les Autorités cubaines, les dix députés démocrates et républicains ont appelé dans un communiqué, l'Administration Bush à modifier sa politique diplomatique envers Cuba et à ouvrir un dialogue avec l'île qui souffre depuis 48 ans du blocus américain. "Nous estimons unanimement que les Etats-Unis devraient répondre positivement à l'appel lancé par Raul Castro pour un dialogue cubano-américain ... Aucun résultat ne sera obtenu sans effort diplomatique ».



**Ambiance décontractée lors de la rencontre entre les congressistes républicains et démocrates américains et le Ministre cubain des relations extérieures, Felipe Perez Roque (à droite, de dos), samedi 16 décembre 2006, à La Havane.**



# “ Quelques rencontres importantes ces derniers mois



**Fête de l'Humanité – Septembre 2006 :**  
Plus d'une centaine de participants au débat que nous avons organisé sur le stand de Valenton sur la question de l'avenir de la coopération avec Cuba.

### Valenton

8 décembre à Valenton (Val de Marne) : A l'invitation de son Maire, Daniel Toussaint et avec le concours de l'association, M. l'Ambassadeur de Cuba a pu découvrir le temps d'un après-midi, les atouts dont dispose cette ville dans la perspective de futurs liens de coopération.

### Cuba Coop Nièvre travaille ...

Sport : Thierry VALLE, Président de l'association régionale poursuit le travail entamé pour faire découvrir la boxe française à Cuba. Culture : En octobre dernier, une exposition photos sur La Havane et ses environs a réuni plusieurs dizaines de personnes à Decize. L'association réfléchit à l'organisation d'un Festival du film cubain à l'automne 2007.

### ... Et Cuba Coop Nord Pas de Calais aussi ...

Grâce à son président, Yves DESENCLOT, des échanges de boxeurs pourraient avoir lieu prochainement entre la Fédération de boxe de Calais et l'équipe de La Havane qui a remporté, aux derniers jeux olympiques, une médaille d'or. D'autres projets culturels sont envisagés.

### A LILLE le 25 novembre ...

Cuba Coopération tenait un stand à l'initiative du Réseau régional « Colores Latinos ». Olivier COUMARIANOS et Luc MISEREY, membres de notre direction, ont réuni une trentaine de personnes à la conférence : « Cuba et le développement durable ».

## FELICITATIONS

A **Odette TERRADE**, ancienne Sénatrice du Val de Marne, membre du Conseil d'Administration de Cuba Coopération qui vient d'être décorée des insignes de Chevalier de la Légion d'Honneur.

## LECTURE :

« **100 heures avec Fidel – Biographie à deux voix** » : La 3ème édition du livre déjà best-seller en Amérique Latine et en Espagne, sera disponible en France au mois de février 2007. L'ouvrage recueille les conversations soutenues par l'écrivain et journaliste franco-espagnol Ignacio Ramonet avec le président cubain Fidel Castro.

## LA SOIREE DE GALA

Le Gala annuel de l'association placé cette année sous le signe du Programme de Cienfuegos, aura lieu le 27 janvier 2007 dans les prestigieux Salons de la Présidence du SENAT.

# “ En vrac ... Quelques rencontres et rendez-vous ...

### Senat :

Le 5 décembre, notre association a été reçue en audience par M. Jean CABANNES, Directeur de Cabinet du Président du Sénat et par Jérôme CAUCHARD, conseiller diplomatique. Avancement de nos actions, vie culturelle dans la Maison Victor Hugo, le projet « Cienfuegos »... La rencontre s'est clôturée avec l'annonce d'une nouvelle subvention de soutien à nos activités pour l'année 2007. Merci au SENAT pour sa marque de confiance !

### RATP :

Le 15 décembre, l'association a accompagné au Siège de la RATP, une délégation cubaine composée notamment de M. Pedro ANTELA, Directeur provincial des Transports de la Havane. Prise de contact avec M. Jean-Marie MOLINA, nouveau Directeur de la Mission Coopération ; l'échange a permis de mieux connaître les



problématiques de transport posées par deux capitales bien différentes et d'ouvrir la porte à de futures rencontres.

### Mais aussi d'autres rencontres avec ... le SiAAP,

la Société des Gens de Lettres, de jeunes étudiants de l'Ecole de Commerce de Dunkerque, Musique Jeunes 94, le Directeur du Centre Martin Luther King de la Havane de passage à Paris, avec l'Historien cubain José ABREU CARDET venu travailler en France à un prochain ouvrage...

# Caves à cigares VICTOR HUGO

UN MAGNIFIQUE  
CADEAU

600 €



400 €



Fabriquées à la main à Cuba  
100% bois de cèdre  
Fabrication spéciale  
Série limitées - 100 et 150 cigares

Cave 100 cigares  
40x27x13 cm

Cave 150 cigares  
43x33x29 cm

# Cendrier VICTOR HUGO

En porcelaine  
18x18x3 cm



40 €

## [Cuba coopération Consultant

Une SARL  
pour vous  
accompagner  
sur le marché  
cubain

Ajouté à l'expérience,  
à la reconnaissance et à  
la réputation de sérieux  
de l'association Cuba  
Coopération, la S.A.R.L.  
Cuba Coopération  
Consultant peut vous  
accompagner dans vos  
projets d'évaluation du  
marché, vos recherches,  
vos déplacements, ou la  
mise en relation avec  
les autorités cubaines  
compétentes. N'hésitez  
pas à nous solliciter.

Cuba Coopération  
Consultant

5, Promenade Gérard Philippe  
94200 Ivry sur Seine  
Téléphone/Fax 01 46 71 59 89.





© Photographie : DR, Conception : SUEBSY/ALBON

# Province de Cienfuegos, Cuba

Le programme de Développement Humain Local

Ce projet a besoin de votre participation.

Collectivités, organisations, associations, entreprises, mécènes et amis de Cuba...

Partout en France, créons le réseau des amis de Cienfuegos !



Cuba Coopération  
Réseau des Amis de Cienfuegos  
14 promenade Gérard Philipe 94200 IVRY-SUR-SEINE  
Tel : 01 46 70 00 95 - Fax : 01 45 21 08 61  
mail : [cuba.cooperation@wanadoo.fr](mailto:cuba.cooperation@wanadoo.fr)  
[www.cubacoop.org](http://www.cubacoop.org)

  
RESEAU DES AMIS  
DE CIENFUEGOS

RCS B 402 530 091